

Termeni și Condiții Generale de Vânzare

Prezenții Termeni și Condiții Generale de Vânzare ("Termenii") se aplică tuturor livrărilor de produse și servicii ("Produse") ale Danfoss S.R.L. sau Afiliațiilor săi (fiecare denumit "Danfoss") către orice client ("Clientul"). În prezenții Termeni "Afiliat" va însemna o entitate controlată direct sau indirect de către Danfoss A/S fie prin acțiuni fie prin drepturi de vot.

Niciun fel de alți termeni și condiții în afară de Termenii nu vor fi obligatorii în ceea ce privește Danfoss și Clientul dacă nu sunt agreeți în scris de către Danfoss și Client. Niciun fel de termeni și condiții conținute în orice comunicare anterioară, care sunt diferite de sau în plus față de Termeni nu vor fi obligatorii în ceea ce privește Danfoss dacă nu sunt altfel agreeate în scris de către Danfoss și Client.

1. Confirmarea Comenzii

Nu se va considera că Danfoss a acceptat o comandă de achiziție până când aceasta nu este în scris, inclusiv în varianta electronică, confirmarea comenzii de la Danfoss nu este primită de Client sau Danfoss nu a primit acceptarea în scris, la timp și necondiționată a Clientului privind cotația Danfoss.

2. Termeni de Livrare

Produsele sunt livrate EXW, la opțiunea Danfoss, de la orice fabrică sau locații de afaceri ale Danfoss. În absența unor instrucțiuni speciale, Danfoss are dreptul de a trimite Produsele Clientului pe riscul și cheltuiala Clientului printr-o metodă de transport aleasă de către Danfoss.

EXW va fi interpretat în conformitate cu Incoterms valabili la momentul acceptării comenzii sau cotației.

3. Întârziere

În cazul în care Danfoss nu efectuează livrarea la timpul agreeat, Clientul are dreptul să solicite livrarea în scris și să stabilească un termen limită rezonabil pentru livrare. În cazul în care livrarea nu este efectuată în această limită de timp, Clientul are dreptul de a rezilia contractul de vânzare și de a solicita despăgubiri pentru pierderea sa documentată, directă. Nicio altă pretenție nu poate fi formulată de către Client ca rezultat al întârzierii.

4. Prețuri

Prețurile pentru Produse nu includ TVA și/sau alte taxe sau tarife.

Danfoss își rezervă dreptul să ajusteze prețurile pentru Produsele nelivrate în caz de modificări ale cursului valutar, modificări ale costurilor materialelor, majorări ale prețurilor sub-furnizorilor, modificări ale salariilor, cerințe de stat sau condiții similare asupra cărora Danfoss nu are control sau are control limitat.

5. Ambalaj

Ambalajul de unică folosință este inclus în preț și nu va fi rambursat dacă va fi returnat. Ambalajul returnabil nu este inclus în preț dar costul acestuia va fi rambursat dacă ambalajul este returnat fără întârziere necorespunzătoare, nedeteriorat, pe cheltuiala Clientului, în conformitate cu instrucțiunile Danfoss.

6. Termeni de Plata

Data scadentă este 30 de zile de la data facturării. În caz de întârziere la plată după data scadentă, Danfoss are dreptul de a aplica clientului o dobândă penalizatoare de 0,1% din suma neplătită pe zi de întârziere, incluzând data plății.

7. Compensarea în cadrul Grupului

Danfoss și Afiliații săi vor avea dreptul la compensarea datoriilor proprii și să nu efectueze plățile către Client în caz de potențiale pretenții ale Clientului împotriva oricăror din societățile menționate.

8. Informații privind Produsul

Orice informații – indiferent de proveniență de la Danfoss sau de la un contact de afaceri al Danfoss – incluzând dar fără a se limita la informații privind greutatea, dimensiunile, capacitatea sau alte date tehnice din cataloage, descrieri, reclame, etc vor fi considerate informative și sunt obligatorii numai dacă și în măsura la care se face referire explicită la acestea în ofertă și/sau în confirmarea comenzii. Cererile specifice de la Client sunt obligatorii numai dacă și în măsura în care au fost confirmate de Danfoss în scris.

9. Informații privind Proprietatea și Confidențialitatea

Orice informație care nu este publică, incluzând dar fără a se limita la prețuri, desene, descrieri sau orice documente tehnice pe care Danfoss le-a pus la dispoziție sau le poate pune la dispoziție Clientului ("Informații Confidențiale") vor rămâne proprietate a Danfoss și vor fi considerate confidențiale de către Client și reprezentanții acestuia și, fără acordul scris al lui Danfoss, nu vor fi copiate, reproduse sau transferate

terților, nici nu vor fi utilizate în alte scopuri decât cele intenționate când Informațiile Confidențiale au fost puse la dispoziție. Informațiile Confidențiale vor fi returnate la solicitarea societății Danfoss.

10. Modificări

Danfoss își rezervă dreptul de a efectua modificări la Produse, care nu afectează în mod semnificativ specificațiile convenite sau forma, funcționalitatea sau funcția Produselor, fără notificare.

11. Reparații gratis

Danfoss este de acord să repare sau să înlocuiască la discreția Danfoss acele produse care, ulterior examinării Danfoss sunt găsite cu defecte la momentul livrării, din cauza unei fabricări, proiectări defectuoase și/sau materiale defectuoase, cu condiția ca, Clientul să depună o reclamație la Danfoss în termen de 12 luni de la data livrării, care să nu depășească, cu toate acestea, 18 luni de la data aplicată pe produs.

Dacă defectele survin în cadrul perioadei menționate mai sus, produsele vor fi trimise la Danfoss împreună cu o notificare scrisă care să descrie motivul pentru returnarea Produsului. Transportul și asigurarea vor fi plătite de Client. Produsele returnate nu vor fi însoțite de alt echipament. Cu toate acestea, compresoarele trebuie echipate cu echipamentul tehnic al acestora. Dacă examinarea Danfoss relevă că Produsul nu este defectuos, acesta va fi returnat Clientului. Transportul și asigurarea vor fi plătite de Client. Dacă Danfoss constată ca Produsul este defectuos, societatea va trimite Clientului Produsul reparat sau un Produs înlocuit. Danfoss poate alege metoda de trimitere și plătește transportul și asigurarea. Produsele sau părțile din produse care au fost înlocuite vor fi proprietatea Danfoss și vor fi reținute de Danfoss. Danfoss va întreprinde eforturi comerciale rezonabile pentru a repara/înlocui produsul imediat ce este rezonabil posibil, și în orice situație, în cadrul unei perioade maxime de 3 luni de la data primirii notificării de către Danfoss de la Clienti, având detaliile care să permită în mod rezonabil societății Danfoss să rectifice situația.

12. Răspunderea privind Produsul

Danfoss nu va fi răspunzător pentru nicio daună la bunurile imobiliare sau bunurile personale adusă acestora de către Produs după ce a fost livrat și în timp ce se afla în posesia Clientului. Danfoss nu va fi responsabilă pentru nicio daună la produsele fabricate de către Client sau la produsele din care produsele Clientului sunt parte.

Dacă Danfoss devine responsabilă față de orice terț pentru o astfel de daună după cum este descris în

paragraful anterior, Clientul va despăgubi, proteja și nu va ține răspunzătoare societatea Danfoss.

Clientul va despăgubi și nu va ține răspunzătoare Danfoss pentru nicio pretenție decurgând din daunele care rezultă din utilizarea sau operarea Produselor ca urmare a reparării, întreținerii sau operării necorespunzătoare a Produselor de către Client, neinstruirii corespunzătoare a personalului de către Client privind operarea Produselor, nerespectării de către Client a legilor sau reglementarilor aplicabile sau altfel.

Dacă o pretenție privind o daună după cum este descrisă în această clauză este formulată de către o terță parte fie împotriva Danfoss fie împotriva Clientului, părțile va informa imediat cealaltă parte în scris. Clientul va fi obligat să permită să fie citat de către instanța de judecată sau tribunalul arbitral care examinează pretențiile pentru daune formulate împotriva Danfoss în baza daunelor așa-zis cauzate Produsului.

13. Daune Secundare

Danfoss nu va fi răspunzătoare față de Client pentru niciunul din următoarele tipuri de pierderi sau daune care decurg în baza sau în legătură cu contractele de cumpărare guvernate de acești Termeni: 1) orice pierdere de profituri, afacere, contracte, economii anticipate, fond de comerț sau venit; sau 2) orice pierdere sau corupere de date; sau 3) orice pierdere sau daună indirectă sau rezultantă de orice natură, chiar dacă Danfoss a fost consiliată în avans privind posibilitatea unei astfel de pierderi sau daune.

14. Răspundere Obligatorie

Nicio prevedere din prezenții Termeni (inclusiv dar fără a se limita excluderile și limitările de la clauza 11 până la 13) nu va opera astfel încât să excludă sau să limiteze răspunderea oricărei părți către cealaltă pentru deces sau vătămare personală care decurge din neglijență, denaturare frauduloasă sau pentru orice altă răspundere care nu poate fi exclusă sau limitată de lege.

15. Notificare privind Reclamațiile

Reclamațiile sau plângerile privind defectele și/sau întârzierea în livrarea Produselor sau alte pretenții vor fi formulate în scris de către Client către Danfoss fără întârziere necorespunzătoare.

16. Drepturi de Proprietate Intelectuală

Dacă Produsul este livrat cu software incorporat, Clientul obține o licență neexclusivă pentru software neincorporat sub forma unui drept de folosință pentru

software numai pentru scopurile menționate în specificația aplicabilă a Produsului. Pe lângă acest aspect, Clientul nu obține niciun drept sub forma de licență, brevet, drept de autor, marca sau alt drept de proprietate legat de Produse. Clientul nu va obține niciun drept privind codurile sursă ale acestui software.

17. Restricții privind Revânzarea și Utilizarea pentru Anumite Scopuri

Produsele Danfoss sunt fabricate pentru uz specializat, iar Clientului nu îi este permis să folosească sau să revândă Produsele pentru scopuri care au legătură cu armele chimice, biologice sau nucleare sau rachetele care sunt capabile să transporte astfel de arme. Clientului nu îi este permis să vândă Produsele persoanelor, societăților sau oricărui tip de organizație dacă Clientul are cunoștință sau suspectează că respectivele persoane sau entități au legătură cu orice tip de activități teroriste sau care implică narcotice. Produsele pot fi supuse reglementarilor sau restricțiilor legale și prin urmare, pot fi supuse restricțiilor în caz de vânzare către țări/clienti asupra cărora există o interdicție de export sau import. Aceste restricții vor fi respectate în caz de revânzare a Produselor către astfel de țări/clienti.

Clientului nu îi este permis să revândă Produsele dacă există îndoiala sau suspiciunea că Produsele pot fi utilizate în scopurile menționate la paragraful precedent. În cazul în care Clientul află sau suspectează că, condițiile din prezenta clauză au fost încălcate, acesta va informa imediat Danfoss.

18. Forța Majora

Danfoss are dreptul să anuleze comenzi sau să suspende livrarea de Produse și nu va fi răspunzătoare pentru nelivrarea, livrarea defectuoasă sau întârziată care este determinată total sau parțial de circumstanțe dincolo de controlul rezonabil al Danfoss, inclusiv dar fără a se limita la revolte, tulburări de stradă, război, terorism, incendii, insurecții, rechiziții, confiscări, embargo sau defecte sau întârzieri în livrările subcontractanților, greve, blocaje, încetiniri, lipsa transportului, lipsa materialelor, accidente de muncă în cadrul testării de produse și furnizare insuficientă de energie electrică. Oricare dintre drepturile contractuale ale Clientului sunt suspendate sau devin nule în oricare astfel de circumstanțe la care se face referire în această clauză. Clientul nu are dreptul la niciun fel de daune sau să emită vreo pretenție de orice fel în cazul anulării livrării sau livrării întârziate cauzată de astfel de circumstanțe.

19. Acord Global

Danfoss s-a alăturat inițiativei Națiunilor Unite privind Acordul Global ceea ce înseamnă ca Danfoss s-a angajat să respecte până la 10 principii privind drepturile omului, drepturile angajaților, mediul și corupția. Aceste principii sunt listate în "Regulamentul de Ordine Interioară pentru Furnizori al Danfoss" care poate fi accesat la adresa www.danfoss.com.

Prin urmare, Danfoss încurajează Clientul să respecte aceste principii fundamentale.

Pentru mai multe informații privind Acordul Global: <http://www.unglobalcompact.org>

20. Nevalabilitate Parțială

În cazul în care unul sau mai mulți termeni și condiții din prezenții Termeni sau oricare parte a unui termen este considerată nevalabilă, neexecutabilă, ilegală sau neoperabilă, valabilitatea, executabilitatea sau operabilitatea tuturor termenilor și condițiilor ulterioare nu va fi afectată sau diminuată prin aceasta.

21. Legea Aplicabilă și Litigiile

Orice litigiu între părți decurgând din sau aflat în legătură cu un contract de cumpărare guvernat de acești Termeni va fi guvernat de legea din România inclusiv de Convenția Națiunilor Unite privind contractele pentru vânzări internaționale de bunuri (CISG), cu excepția conflictului dintre prevederile legale.

Orice litigiu care decurge sau este în legătură cu un contract de cumpărare guvernat de acești Termeni și pe care părțile nu îl pot soluționa va fi supus și soluționat prin arbitraj în baza Regulilor de Arbitraj ale Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României ("Regulile") de către unul sau mai mulți arbitri numiți în conformitate cu respectivele Reguli. Oricare parte va avea dreptul să solicite o ordonanță prezidențială sau o măsură interimară sau orice alte măsuri provizorii. Părțile pot supune executarea oricărei sentințe arbitrale oricărei instanțe competente. Locul arbitrajului va fi în București, România. Limba engleza va fi limba folosită în cadrul procedurilor de arbitraj dacă nu se convine altfel de către părți. Procedurile de arbitraj și sentința arbitrală vor fi confidențiale iar persoanele implicate de ambele părți sunt obligate la confidențialitate.

22. Acceptare Expresa

Prezenții Termeni sunt acceptați în mod expres de către Client la acceptarea ofertei, a confirmării comenzii sau a facturii emise de Danfoss la care sunt atașați acești Termeni.